

Le P'tit Potin

L'Édito

Alors que nous ne sommes qu'à un mois du lancement de la coupe de monde de rugby, ici, en Nouvelle Zélande, la crise économique reprend le dessus et crée la panique à travers toute l'Europe et au-delà.

Sur une note un peu plus gaie, je suis heureuse d'annoncer qu'en ce mois d'août, notre chère Audrey (rédactrice du P'tit potin) épousera son « all blacks » favori, en France.

En, ce qui concerne les Bleus, ils rencontreront les vrais « all blacks » le samedi 24 septembre 2011, alors soyez prêt et allez les bleus !!!!!

Bonne Lecture

Kimberley André



Aout en bref / August at a glance

- 4: French chat
- 11: crêpes
- 12: NZFF "Rien à déclarer"
- 13: Concours oral
- 18: Drink d'ouverture de l'Expo photo Hakim Alj
- 20: French brunch
- 25: Movie night: les barons

Monthly Newsletter of the Dunedin Alliance Française

The Alliance Française promotes French language and culture in Dunedin, and throughout the world.

Become a member to receive monthly issues of "Le P'tit Potin" and participate in a variety of activities!

Du côté de la France...

Économie. Crise de la dette : personne n'arrête la descente aux enfers des bourses



L'Espagne a décidé d'annuler sa prochaine émission d'obligations, prévue pour le 18 août /AFP

Tétanisés par le chômage aux Etats-Unis et focalisés sur l'Espagne et l'Italie en crise, les marchés sont restés sourds aux annonces de la Banque centrale européenne.

Les places européennes ont toutes perdu plus de 3 % hier en clôture dans le sillage de Wall street et Tokyo. L'intervention tant attendue de Jean-Claude Trichet, président de la Banque centrale européenne (BCE), n'a pas eu l'effet apaisant escompté auprès des investisseurs, effrayés en partie par l'envol des taux d'intérêts de deux émissions de dettes de l'Espagne. Toujours cette fameuse crise.

Le président de la BCE a pourtant annoncé de nouveaux achats sur le marché de la dette, ce qui n'était pas arrivé depuis le mois de mai.

Paris a perdu 3,90 %, sa plus forte chute en deux ans, au terme de sa neuvième journée de baisse consécutive. Une première depuis 2002. Londres a cédé 3,43 % et Francfort 3,40 %. A Milan, l'indice, a finalement plongé de 5,16 %. Madrid a lâché 3,89 %, la Bourse suisse 3,61 %.

Plusieurs analystes avaient pourtant fait de l'opération de rachat d'obligations par la BCE, qui aide les pays les plus fragiles, une condition pour ramener le calme sur les marchés.

« Il est clair que nous ne sommes plus dans la gestion d'une crise limitée uniquement à la périphérie de la zone euro » (pays les plus fragiles, ndlr) a reconnu José Manuel Barroso, président de la Commission européenne, dans un courriel adressé mercredi aux dirigeants de l'Union européenne. En zone euro, les craintes de contagion continuent donc de s'accroître. L'Italie et l'Espagne sont de nouveau sous la pression des marchés et leurs gouvernements se sont mobilisés pour endiguer la panique, même si Bruxelles a exclu toute discussion sur un plan de sauvetage pour ces pays. Le chef du gouvernement italien Silvio Berlusconi a annoncé l'adoption d'un « pacte » pour relancer la croissance et rassurer les marchés « d'ici la fin du mois de septembre », à l'issue d'une réunion avec les partenaires sociaux, tandis que l'Espagne a décidé d'annuler sa prochaine émission obligataire, prévue pour le 18 août.

La BCE, qui a décidé de maintenir son taux directeur à 1,5 %, va aussi venir en aide aux banques en mettant à leur disposition des liquidités supplémentaires. Aux Etats-Unis, la remontée du chômage inquiète les marchés, redoutant une baisse de la consommation, principal moteur de l'économie Outre-Atlantique. Dans ces conditions, la remontée ne semble pas pour demain.

What's on in Dunedin ?

International Film Festival in Dunedin!

Started this Thursday, 4th August. Check the link and make your schedule for the coming weeks of entertainment. A lot of excellent French-speaking movies are on!

<http://www.nzff.co.nz/dunedin>

👉 Friday 12th August 6:15pm: NZFF "Rien à déclarer"

Come and see the French/Belgian movie "Rien a declarer" with Alliance Francaise and Tawat's class on Friday 12 August, 6:15pm at the Regent. We'll meet up at the Carroussel after the movie for a drink and chat.

Coming up at the Alliance



👉 French Chat Night Thursday 4th August

Come with a plate and/or a drink and speak French with the gang. N'oubliez pas, s'il vous plaît d'apporter quelque chose à manger et/ou à boire.

👉 Soirée Crêpes / Crêpes Night, Thursday 11th of August – 6pm

La soirée crêpes mensuelle.

Apportez votre garniture préférée et 2\$ pour couvrir les frais. (4\$ pour les membres)

The monthly crêpes night.

Please bring your favourite topping and 2\$ towards the costs. (4\$ for non-members)



non-

👉 Friday 12th August 6:15pm: NZFF "Rien à déclarer"

Come and see the French/Belgian movie "Rien a declarer" with the Alliance Française and Tawat's class on Friday 12 August, 6:15pm at the Regent. We'll meet up at the Carroussel after the movie for a drink and chat.

Dany Boon follows up his phenomenally popular Welcome to the Sticks. Proceeding from his observation that racism appears especially stupid when the antagonists look alike and speak (more or less) the same language, he forges farce from the age-old stand-off between salt-of-the-earth Belgians and their supercilious neighbours in the large republic to the south-west.

<http://nzff.co.nz/dunedin/film/2cdf72c0-ff93-44e6-b8bd-b9fdd24b90f4>

👉 Concour oral: Saturday 13 August- 1 to 4pm

Le "Concours Oral" annuel rassemblera à peu près 130 élèves des collèges de Dunedin et des régions d'Otago et de Southland cette année.

Ils seront réunis à l'Université d'Otago (Burns Building, Albany Street) pour participer à une compétition où ils auront la possibilité de faire preuve de leurs aptitudes à parler français - de mettre en évidence ce qu'ils ont appris dans leurs classes de français.

Les élèves des Années 9 & 10 (Forms 3 & 4) devront faire au juge une présentation intitulée "Me voici!". Ceux des Années 11, 12 et 13 (Forms 5, 6, 7) passeront un entretien, avec en plus pour l'Année 13 une compréhension orale.

Chaque gagnant se verra offrir des prix (livres, CDs, DVDs, jeux). Il y aura beaucoup plus en jeu pour les Années 12 et 13. Le gagnant en Année 12 participera à un tirage au sort pour un voyage en Nouvelle-Calédonie (sponsorisé par "Air Câlîn") pour deux semaines en décembre, tandis que les deux premiers en Année 13 tenteront leur chance dans le concours national pour un séjour à Tahiti.



Bonne chance à tous ceux qui se présentent!!

David Moir

If you'd like to help in the organisation of this Concours Oral, talk to David or email him at moirdj41@gmail.com

👉 Exposition du photographe français Hakim Alj : du 15 au 28 août 2011

Du début du mois de mai jusqu'à la fin août, l'exposition du photographe français Hakim Alj sera à l'affiche dans les locaux de plusieurs Alliances Françaises de Nouvelle-Zélande. L'exposition consiste en 20 photos, prises au cours d'un voyage autour du monde effectué par l'artiste en 2008.



Né au Maroc d'un père marocain et d'une mère française, Hakim Alj part étudier et s'installer à Montréal (Canada) une fois son baccalauréat en poche. Informaticien de profession, il prend vite goût au voyage et s'évade dans une contrée 'lointaine' dès qu'une occasion se présente. Le goût pour la photographie d'Hakim Alj lui vient progressivement avec la fréquentation d'un ami photographe et l'essor du numérique. Un peu frustré de n'être limité qu'à deux-trois semaines de vacances par année pour voyager, l'envie de faire

un grand voyage sans contrainte de temps mûrit au fil des années. En 2008, il largue les amarres. Il parcourt l'Amérique du sud, avant de faire cap sur l'Afrique et l'Asie. Pour enfin, poser ses valises à Wellington en 2010.

- Alliance Française de Dunedin : du 15 au 28 août à l'alliance française de Dunedin, 15 Bond street, au 2ème étage.



- Un jeu, avec tirage au sort, est organisé pendant la tournée de l'exposition. Participez pour gagner deux billets aller-retour pour Tahiti (avec Air Tahiti Nui) et un séjour de trois

nuits au Radisson Plaza Hotel. Bulletins de participation dans les Alliances Françaises le temps de l'exposition. Le gagnant sera tiré au sort le 1er septembre à 20h30 à l'Alliance Française de Wellington.

👉 Thursday 18th August: Drink d'ouverture de l'expo photo d'Hakim Alj

👉 Petit Déj Français/ French Brunch on Saturday 20th August - 10:30am

Every third Saturday of the month

Bring something to share: croissants, anything eatable!

+ 2\$ to cover coffee and tea.

👉 Soirée film- Movie Night: Thursday 25th August: Les Barons



Les Barons de Nabil Ben Yadir / 2009

-- synopsis

« Pour être un baron, dans la vie, il faut être le moins actif possible, parce que chaque être humain naît avec un crédit de pas et chaque pas épuise ton crédit. C'est ce qui nous différencie du reste du

monde : c'est que nous, les barons, on le sait dès le départ.

Le baron le plus ambitieux, c'est moi, Hassan. Mon rêve c'est de faire rire. Mais "blagueur", pour mon père, ce n'est pas un métier, ce n'est pas comme chauffeur de bus, un vrai métier, un métier avec des fiches de paie.

Mounir, il voudrait qu'on reste des barons, à vie. Ce qui ne colle pas avec mon but. Parce que pour réussir, il faut quitter le quartier, mais on ne quitte pas le quartier, on s'en évade. Et pour s'évader, il faut courir, et quand on court, on n'est plus un baron.»

-- fiche technique

Réalisation : Nabil Ben Yadir

Scénario : Nabil Ben Yadir, Laurent Brandenbourger et Sébastien Fernandez

Comédiens : Nader Boussandel, Mourade Zeguendi, Mounir Ait Hamou, Amelle Chahbi, Julien Courbey

Image : Danny Elsen

Son : Dirk Bombey

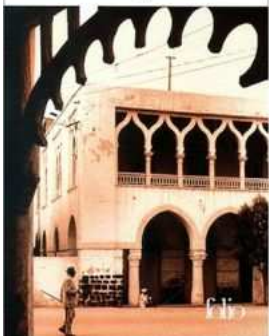
Montage : Damien Keyeux

Durée : 111'

Club de lecture

Asmara et les causes perdues de Jean-Christophe Rufin

Jean-Christophe Rufin
Asmara et
les causes perdues



L'auteur, qui connaît bien le monde de la diplomatie, nous entraîne dans un pays africain où la faim, la sécheresse et la guerre provoquent l'exil de millions d'êtres humains. Ils se dirigent vers un nouveau camp construit par un groupe faisant partie d'une organisation d'aide humanitaire. Dans une ville voisine, un homme est si heureux de voir des francophones, et surtout de pouvoir parler français avec ceux qui construisent et travaillent au camp, qu'il se rendra indispensable à tous pour leur procurer tout ce qui leur est nécessaire, aussi bien pour la construction et l'équipement du camp que pour des choses personnelles.

Une étrange relation naîtra de cette rencontre qui nous emmène dans un monde de manipulation.

Nous avons tous beaucoup aimé la lecture de ce roman à la fois dépayasant et d'actualité.

Lysiane Dufour

Petites annonces

Coupe du Monde de Rugby: recherche de journalistes en herbe!!

Madame, Monsieur,

Dans le cadre de mes fonctions j'anime un forum d'information à destination du public mais aussi des centres de loisirs et des clubs sportifs. (<http://www.ddjs-tarn-garonne.jeunesse-sports.gouv.fr/phpbb2/index.php>)

A l'occasion de la coupe du monde de rugby j'ai ouvert un thème lié à cet événement mondial (où nous l'espérons la France va briller). **Coupe du monde de rugby 2011** : <http://www.ddjs-tarn-garonne.jeunesse-sports.gouv.fr/phpbb2/viewforum.php?f=58>

Connaissez-vous un ou plusieurs jeunes, une famille, un passionné, une classe qui accepteraient de publier sur le forum, à son rythme en fonction de ses disponibilités (je ne sais pas si l'école a repris aux Antipodes ?), un petit billet d'humeur, des impressions, comment vit-on en Nouvelle Zélande, les actualités locales chez les jeunes, les sportifs ... vus pas les Français installés en Nouvelle Zélande.

P.O. 334, Dunedin 9054, New Zealand. Phone: (03) 453 0369, <http://www.afdunedin.org.nz>

Ces petits messages (avec éventuellement des photos de caractère général !) pourraient m'être envoyés par mel et je les publierais dans le forum avec la mention de (des) auteur(s).

Si vous connaissez des personnes intéressées pouvez-vous me mettre en contact avec elles ?

De plus vous pouvez communiquer par ce biais des recommandations pour les personnes qui souhaiteraient venir en Nouvelle Zélande.

Avec mes remerciements. Bien cordialement et Allez la France !

Pierre FAUVEAU
Inspecteur départemental de la jeunesse et des sports
Chef du service des sports et de la vie associative
Tel: 05.63.21.18.70

Avalon Waterways Deluxe European River Cruising

Interested in learning more about this luxurious and easy way to travel throughout Europe?

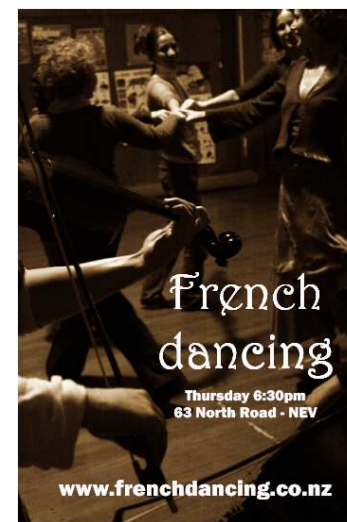
Please register your interest now if you'd like to attend informal information and slide evening on

Wednesday 24 August with your local Travel Brokers:



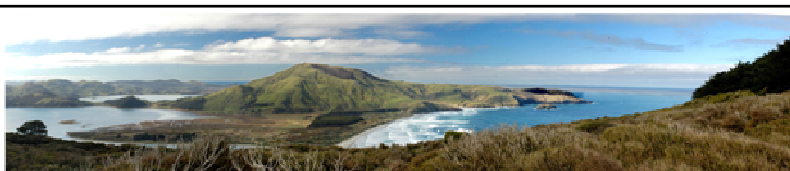
Nicola Rae on 456 1976 or nicolarae@thetravelbrokers.co.nz

Or Janine Mallon on 453 1455 or janinemallon@thetravelbrokers.co.nz



agnès b. Courmayeur. PICO. polka. TAISS. YVES ROCHER

Contact : concourspphoto@fondation-alliancefr.org
www.fondation-alliancefr.org
id. Phone: (03) 453 0369, <http://www.afdunedin.org.nz>



Le spécialiste de la Nouvelle-Zélande

- Des conseils avisés pour l'organisation de votre séjour
- La réservation de transports, logements et activités à prix compétitifs
- Séjours à thème : golf, rugby, voyage de noces, cours d'anglais
- Un service personnalisé en français et un contact sur place

Capitol Building - 3d floor
67 Princes Street
Dunedin
Tel. +64 (0)3 477 3300
Fax +64 (0)3 477 3304
info@antipodes-travel.com

Antipodes
travel

www.antipodes-travel.com

French For Everyone!

Term 3 starts week of 1 August

French Playgroup for Toddlers! (0 - 4 ans)

Mercredi 15h15 - 16h

Initiation au français par la musique, les jeux etc. Contact: Kim 021 1636 744 (text ok) or email Kimberly.cousins@ipru.otago.ac.nz

Wednesday 3:15pm - 4pm

Introduction to French through music, stories, games etc...

Contact: Kim 021 1636 744 (text ok) or email Kimberly.cousins@ipru.otago.ac.nz

Cours pour enfants de 5 à 10 ans - Classes for primary aged children

Mardi 15H45 -16H45

L'Alliance Française propose des cours de français pour les jeunes enfants. Ces séances hebdomadaires leur permettent d'apprendre à lire et écrire en français, de s'initier à la culture enfantine francophone et de s'amuser en français. Nous encourageons les parents des jeunes enfants à y participer.

Pour tout renseignement et inscription, contacter David : 487 9776 ; moirdj41@gmail.com

Tuesdays 3.45 pm to 4.45 pm

The Alliance Française offers classes for primary school children. Every week, they learn how to read and write in French, learn poems and songs and play in French. We ask that young children be accompanied by a parent for the duration of the class.

If interested, contact David : 487 9776 ; moirdj41@gmail.com

High School students: Come and practice

Jeudi 16h00 - 17h00 - Thursdays 4pm to 5pm

Cours de soutien aux élèves en Années 11, 12, 13 afin d'améliorer leur oral, ou pour les étudiants en échange afin de maintenir leur niveau de français lors de leur séjour en Nouvelle-Zélande.

Contact: David 487 9776 or moirdj41@gmail.com

Support classes for Year 11, 12, 13 pupils. Take the opportunity to continue practising your spoken French.

Contact: David 487 9776 or moirdj41@gmail.com

Cours pour adultes - Adult Classes

Adult : 6.30 to 8.30 pm

Monday : Beginners

Tuesday : Intermediate

Wednesday : Advanced

Contact: Pauline – 473 9157
pauline.brook@otago.ac.nz

Conversation -Thursday 12:15pm to 1:15pm

Improve your Spoken French with a Native Speaker

Bring your lunch - tea & coffee available

Contact: David - 487 9776
moirdj41@gmail.com

Comité Alliance Française

Présidente : Kathleen Matyn
Vice-Président : David Moir
Trésorier : Benoit Auvray
Secrétaire : Diana Rothstein
Autres membres du comité : Donald Matthews, Raelene Abernethy, Jacques Villard

Rédaction du P'tit Potin

Le P'tit Potin est publié mensuellement par l'Alliance Française de Dunedin, PO Box 334, Dunedin 9054. Les contributions d'articles sont toujours les bienvenues et peuvent être envoyées à Kim et Audrey à l'adresse info@afdunedin.org.nz

Advertising rates

Ads : \$50 per quarter page or less per annum.
Ads one off: \$10 per quarter page per issue

SUBSCRIPTION FEES 2011

Table with 3 columns: Membership Type, Rate, and a checkmark column. Rows include Individual membership (\$25), Family membership (\$35), Student and unwaged (\$15), and School (\$25).



Speak French in less than 3 hours!

Visit New Caledonia
Our closest French-speaking neighbours

Return airfare to Noumea

From \$747 economy, ex Auckland
(including all taxes, levies, departure fees)

Seats limited at this level and may not be available on all services. Higher levels therefore may apply in some cases.

Booking, cancellation and refund restrictions apply.

Price is per person in NZ dollars are correct at time of printing (10Jul11) but may be subject to change

Ask about inclusive hotel/apartment or fly/drive packages and airfares from Wellington, Christchurch, Dunedin, Queenstown

AF Dunedin MEMBERSHIP FORM 2011

Please complete and return with your cheque / cash to:

Alliance Française de Dunedin Treasurer, PO Box 334, Dunedin 9054, drop in the clubrooms mailbox or hand out to any committee member

Or Direct credit our bank account 03-09030389432-00 specifying your name & email address (as much as possible) in the reference

Name : _____

Address : _____

Phone : (home) _____ (work/mobile) _____

Email address : (for the Yahoo group, distribution of the P'tit Potin)

Date of Birth (optional): _____

Areas of interest (in which I could help the Alliance Française de Dunedin):

- checkbox cooking
checkbox music, play an instrument
checkbox games
checkbox teaching
checkbox toddlers activities
checkbox kids activities
checkbox teenagers activities
checkbox students activities
checkbox outdoors/sports
checkbox quiz nights
checkbox writing articles for the P'tit Potin
checkbox others: _____